




# Brugervejledning til termiske hjælpemidler





## Forklaring på symboler

 CE-mærket og det tilsvarende nummer angiver at produktet er certificeret af et akkrediteret organ og i overensstemmelse med relevante EU-direktiver.

 Symbol til identifikation af producenten af produktet.


 Symbol for "Læs manualen". Angiver at betjeningsvejledningen skal læses, inden apparatet tages i brug.


 Symbol for medicinsk elektrisk udstyr Klasse BF: Angiver at produktet opfylder kravene til klasse BF udstyr som angivet i standard EN60601-1.


 Klasse II-symbol: Indikerer, at apparatet er dobbeltisoleret. Dette betyder at produktet indeholder to lag isolering mellem levende dele.


 Vrid ikke produktet.

 Produktet skal håndvaskes med højst 40 ° C.

 Tør ikke produktet i en tørretumbler.

 Symbol med laveste og højeste temperatur.

 Symbol med laveste og højeste fugtighed.

 Symbol for EU-direktiv 2012/19/EU. El-produkter skal leveres til modtagelse af elektrisk affald.

## Godkendelser og certificeringer

- Produktet er godkendt i henhold til kravene til medicinsk udstyr (MDD 93/42 /EEC), risikoklasse IIb (regel 9, bilag IX).
- Produktet er blevet testet for elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til EN 60601-1-2.



### Advarsel

Brugeren eller operatøren må under ingen omstændigheder ændre produktet.

Tilslut aldrig batterierne til nogen anden elektronik end den der følger med i produktpakken.

Batterierne må under ingen omstændigheder udsættes for brud.

Den medfølgende lader skal KUN bruges på batterier fra Minittech.



- Læs denne brugsanvisning i sin helhed, inden du bruger udstyret. Hvis produktet ikke anvendes i henhold til vejledningen, kan det skyldes skade eller uønsket funktion af produktet.
- Produktet er beregnet til personlig brug af personer med tilstrækkelig evne til selvforståelse og styring af varme / kulde. Personer der ikke er i stand til at føle dette, eller som ikke er i stand til at kommunikere dette, bør bruge produktet under tilsyn.
- Kontroller at alle dele af produktpakken er inkluderet, og at der ikke er sket transportskader på udstyret.
- Indvendige handsker og sokker er sarte og bør behandles med varsomhed - især når du tager produktet på og af.
- Alle produkter leveres med et stik, der beskytter elektronikken mod fugt og snavs. Denne stop skal fjernes og opbevares. Det skal geninstalleres, inden vaskemaskinen vaskes.
- Kontroller regelmæssigt at batterier, kabler og produkt ikke er beskadiget. Hvis noget af udstyret er beskadiget eller ikke virker som det skal, skal det returneres til dem der har leveret produktet til dig.
- Batterierne skal være fuldt opladede før brug.
- Opladeren må ikke tildækkes eller bruges i et opvarmet miljø.
- Oplad ikke batterierne i meget varme eller kolde omgivelser eller i direkte sollys.
- Oplad ikke batteriet uden til muligelig opsyn.
- Ved opladning skal strømforsyningsstikket være let tilgængeligt, hvis det er nødvendigt for at slukke for strømmen.
- I længere tid uden brug skal batterierne frakobles og opbevares ved stuetemperatur.
- Ingen af komponenterne i produktpakken skal ændres eller repareres af andre end Minittech.
- Produktet, batterierne, strømforsyningen eller opladeren må ikke tilsluttes andre komponenter end dem, der leveres af Minittech.
- Hvis varmekablet er brudt eller regulatoren er defekt, begynder indikatoren at blinke og strømmen afbrydes automatisk. Produktet skal herefter sendes til Minittech til videre undersøgelse.
- Opbevar udstyret utilgængeligt for dyr og småbørn.
- Brug aldrig flere varmekilder i samme område som varmegjælpen.
- Brug af produktet ved siden af eller stablet på andet elektrisk udstyr bør undgås, da dette kan forårsage funktionsfejl. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal man observere at begge enheder fungerer normalt.
- Håndholdt, bærbart RF-kommunikationsudstyr, der bruges tættere end 30 cm, kan forringe varmegjælpens ydeevne. Kontakt Minittech, hvis dette sker.
- Hvis elektromagnetisk forstyrrelse påvirker produktet utilsigtet, kan brugeren opleve, at udstyret ikke giver den tilsigtede ekstra varme.
- Kontakt Minittech, hvis noget er uklart, når du bruger udstyret.

## Produkt beskrivelse

Udvalgte produkter kan bruges sammen med andre produkter fra Minitech. Dette betyder, at du kan kombinere produkterne på forskellige måder, for eksempel i fingre, hænder, tæer og fødder.

hvis du ønsker at bruge flere komplementære produkter, kan du kombinere dem på forskellige måder, for eksempel i fingre, hænder, tæer og fødder.

hvis du ønsker at bruge flere komplementære produkter, kan du kombinere dem på forskellige måder, for eksempel i fingre, hænder, tæer og fødder.

8. O@

) .6f/ ) t/

h

### Produktpakken fra Minitech indeholder

- ulemiddel
- )
- .6f/ . t . O
- †
- "
- = ankelrem til

### Brug af varmem produktet

- Slut batteriet til stikket på det respektive varmem produkt. (Blåt batteri i batterirummet på det venstre produkt)
- Hold stikket, ikke ledningen når der tændes og slukkes.
- Den længste mulige driftstid opnås ved at beskytte batterierne mod kulde, f.eks. i en tyk jakke, trøje eller bukser.
- For den bedste effekt med inderhandsker og sokker anbefales det, at de bruges sammen med et ekstra isolerende lag på ydersiden.

#### Strømper og såler:

Sæt batteriet i holderen af båndet på benet.

Kontakt mellem batteri og sokk/såle.



#### Vanter og handsker:

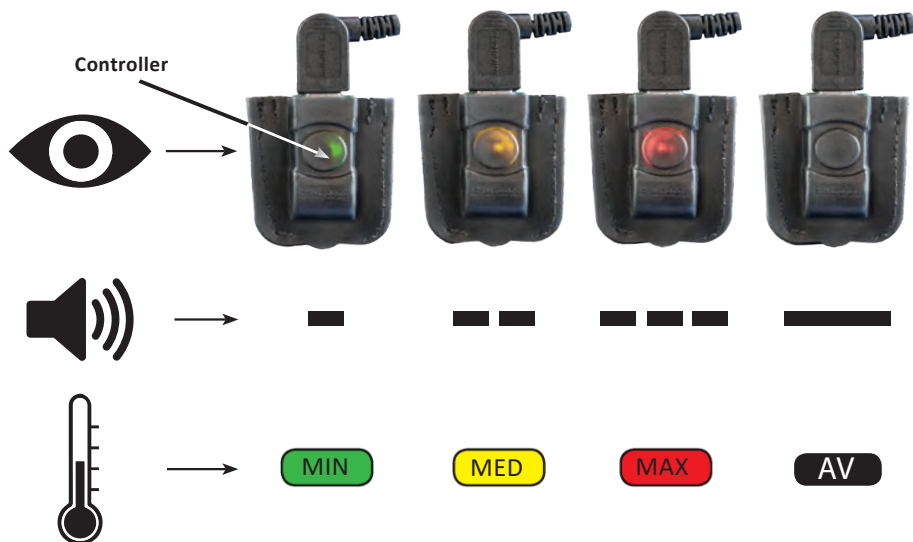
Sæt batteriet i manchetholderen.

Kontakt mellem batteri og vante/handske.

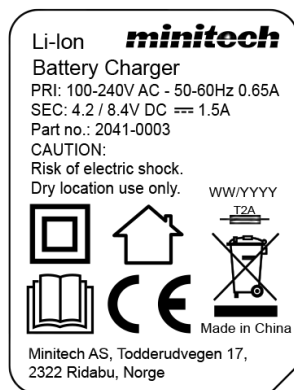


## Anvendelse av varmemproduktet

Produktet har tre temperaturindstillinger, som er angivet med lyd- og lyssignaler. Den korrekte temperaturindstilling opnås ved at trykke på kontakten som vist nedenfor. Ved et let tryk på controlleren går regulatoren til næste trin som vist i nedenstående figur.



## Opplading av batteriene



### Mærkning på laderen

#### Batterioplader til 3.6V og 7.2V li-ion batterier

Opladeren kan oplade både 3.6V og 7.2V standard batterier. Både individuelt og samtidig. Opladeren registrerer automatisk, hvilken type batteri der er tilsluttet

1. Tilslut opladeren til en stikkontakt i væggen. Indikatoren lyser derefter grønt.



2. Tilslut batterierne til opladeren. Efter et par sekunder skifter indikatoren til rødt, hvilket betyder, at opladningen af batterierne er startet.



3. Det tager cirka 2-3 timer, før batterierne er fuldt opladet. Når de er klar, skifter indikatoren til grønt lys igen.

4. Opladerens indikatorer blinker rødt, hvis den registrerer, at der er noget galt. Så kontakt Minitech.

Lad ikke batterierne oplade i meget varme eller kolde omgivelser eller i direkte sollys.

## Vedlikeholdelse



- Produkterne, undtagen dem i læder, kan håndvaskes om nødvendigt.
- Sæt de medfølgende plastikstik i kontakterne.
- Vask aldrig produktet med temperaturer over 40 ° C.
- Vrid ikke produktet efter vask.
- Sørg for at produktet tørres hurtigst muligt ved stuetemperatur, så det udsættes for vand så kort som muligt.
- Produktet må ikke vaskes eller tørres i tørretumbler/varmeskab.
- Undersøg produktet for skader med jævne mellemrum.



## Affallshåndtering

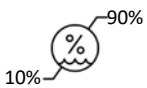


- Brugte defekte batterier leveres til din lokale affaldsstation eller til et andet godkendt deponeringssted. Batterierne skal behandles som specialaffald.
- Varmeproduktet og opladerkomponenterne behandles som EE-affald.
- Andre produktdele behandles som restaffald.

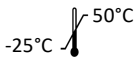
## Brug og opbevaring

**IP22**

- Produktet er mærket IP22, hvilket betyder at det er beskyttet mod penetration af genstande med en diameter på 12,5 mm og derover, og at den kan modstå vanddråber med en hældning på op til 15 °. Du skal være forsigtig med at bruge ud over dette.



- Udstyret er godkendt til brug i en højde på 3.000 meter over havets overflade.
- Produktet er beregnet til brug mellem -25°C til +30°C og fugtighed mellem 10% og 90%.



- Produktet kan opbevares mellem -25°C og +50°C med fugtighed mellem 10% og 90%. Hvis produktet er gemt på max. Lad produktet stå ved stuetemperatur i mindst 30 minutter.

- Afbryd batterierne, og sørg for at de er fuldt opladede, når de ikke er i brug. Batterier anbefales ikke at opbevares ved temperaturer over + 50 ° C eller under -25 ° C.

## Garanti

Produktet er garanteret i henhold til dansk lov, men bortfalder hvis:

- Produktet er ikke blevet brugt i overensstemmelse med brugsanvisningen.
- Produktet er ændret.
- Produktet bruges sammen med andet udstyr end det, der følger med originalen.
- Unormal brug eller slid på produktet.

Produktet har en forventet levetid på mindst 2 år.

Batterierne har en resterende kapacitet på ca. 75% efter ca. 300 opladningscyklusser. Varmetrådene har en forventet levetid på mindst 3 år, forudsat at de ikke beskadiges under brug.

Opladeren har en forventet levetid på op til 6 år.

Forventet levetid vil blive påvirket af hvor meget produktet bruges og hvordan det opbevares. Det kan forventes at tekstiler vil have et kortere liv end produktets tekniske komponenter.

Emission test	Limits
Conducted emission	CISPR 11, class B
Radiated Emission	CISPR 11, class B
Harmonic distortion	IEC 61000-3-2, class A
Flicker	IEC 61000-3-2

Immunity test	Level
Electrostatic discharge (ESD)	± 8 kV contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV air
Radiated RF EM field	10 V/m, 80 MHz – 2.7 GHz
Proximity field to RF wireless communication equipment	9 to 28 V/m
Radiated power frequency magnetic fields	30 A/m, 50 and 60 Hz
Electrical fast transients / burst	± 2 kV, 100 kHz repetition frequency
Surges, Line to line	± 0.5 kV, ± 1 kV
Conducted disturbances induced by RF fields	3 V, 0.15 MHz to 80 MHz, 6 V in ISM and amateur bands between 0.15 MHz and 80 MHz.
Voltage dips	0 % U <sub>i</sub> ; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0 % U <sub>i</sub> ; 1 cycle 70 % U <sub>i</sub> ; 25/30 cycles at 0°
Voltage interruptions	0 % U <sub>i</sub> ; 250/300 cycle



Minitech AS  
 Todderudvegen 17  
 2322 Ridabu, Norway

Tlf: +47 62 57 78 00  
 E-post: mail@minitech.no  
 Hjemmeside: www.minitech.no



For spørsmål kontakt:

Minitech Sweden AB  
 Källvägen 17 B  
 SE-78233 Malung

Tlf: +46 281-301 70  
 E-post: mail@minitech.se  
 Hjemmeside: www.minitech.se

**minitech**<sup>®</sup>